

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

ISO-RAPID 1

2421

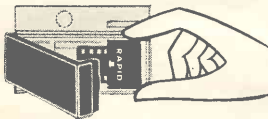


www.orphancameras.com

www.orphancameras.com



1



2



3=RAPID

www.orphancameras.com



1



2



3



4



Deutsch	Seite	1—4
English	p.	4—7
Français	p.	7—10
Italiano	p.	11—14
Castellano	p.	14—17
Português	p.	17—20
Nederlands	blz.	21—23
Svenska	sid.	24—26
Dansk	s.	27—29
Suomeksi	s.	30—32



1-2-3-RAPID Das ist ein neues Photographieren:
EINFACHER, SCHNELLER, SICHERER! Einfacher mit der Rapid-Kas-
sette • Schneller durch das neue Filmeinlegen • Und sicherer durch
Ihre neue Agfa Iso-Rapid-Camera •

Die Rapid-Kassette

Für Ihre Agfa Iso-Rapid I wird der Rapid-Film verwendet. Sie er-
zielen 16 Aufnahmen im Format 24 x 24 mm. Für Schwarz-Weiß-Auf-
nahmen empfehlen wir den Agfa ISS-Film.

FILMEINLEGEN RASCH UND EINFACH

(Bei Tageslicht Film unbedingt im Schatten einlegen!)

- 1** Rückdeckel öffnen. Hierzu Sperriegel nach unten drücken. Im
linken Kassettenraum liegt eine leere Rapid-Kassette.
- 2** Neue Rapid-Kassette rechts einlegen; der Pfeil muß zur Camera-
mitte weisen. Kassette nach unten drücken. Filmanfang nicht
weiter herausziehen, nur gerade auf die Filmbahn legen.
- 3** Rückdeckel schließen. Das Zählwerk steht auf „A“. Transportrad
bis Anschlag nach rechts drehen. Sodann auslösen.

- 4** Transportrad (a) nochmals betätigen, auslösen (b) und erneut transportieren.

Jetzt ist Ihre Agfa Iso-Rapid schon aufnahmebereit.

Das Zählwerk steht nun auf 16 und zeigt Ihnen an, wieviele Aufnahmen Sie jeweils noch belichten können.

AUSSENAUFNAHMEN

- 5** Bei Sonnenschein: Hebel auf  stellen (kurze Zeit = $1/80$ sec.).
Bei bedecktem Himmel, im Schatten oder in der lichtärmeren Jahreszeit: Hebel auf  stellen (längere Zeit = $1/40$ sec.).
Die Aufnahme-Entfernung von 1,80 m soll nicht unterschritten werden. Für Nahaufnahmen (1—2 m) empfehlen wir die Vorsatzlinse 6701.

Aufsteckdurchmesser für Filter und Gegenlichtblende: 30 mm.

- 6** Iso-Rapid **ruhig** halten (s. Abb. 6). Motiv durch den Sucher betrachten und Auslösetaste **langsam** herunterdrücken. Vor der nächsten Aufnahme, Transportrad bis Anschlag nach rechts drehen. Ihre Agfa Iso-Rapid ist gegen Doppelbelichtungen und Leer-schaltungen gesichert.

BEI BLITZAUFNAHMEN — nur für Blitzlämpchen —

- 7** Hebel auf  stellen und Agfa Iso-Blitzer (s. Abb. 7) in Aufsteckschuh stecken. Blitzlampe einsetzen und auslösen.

Blitztabelle für Iso-Blitzer siehe letzte Seite.

FILMENDE

- 8** Nach der 16. Aufnahme steht das Zählwerk auf „1“. Transportrad **mehrere Male** nach rechts weiterdrehen bis ein Widerstand spürbar ist bzw. sich das Transportrad merklich leichter drehen läßt. Jetzt kann der Rückdeckel geöffnet werden (s. Abb. 1). Camera kippen, belichtete Filmkassette auffangen und sofort lichtsicher verpacken.

Achtung! Das mit EXPON und der Filmsorte (z.B. CT = Color-Umkehrfilm für Tageslicht) bezeichnete Filmende nicht einschieben!

Für den nächsten Film: Das Kassettenmaul der nun leeren Rapid-Kassette entgegen der Pfeilrichtung nach außen drehen; Kas-

6 Hold your Iso-Rapid **steady** (see fig. 6), look at the subject through the viewfinder and press the release button down **slowly**. Prepare for the next photo by turning the transport knob as far as possible to the right.

Your Agfa Iso-Rapid features a double and blank exposure prevention device.

7 **FOR FLASH PHOTOS** (with flash bulbs only) set lever to $\frac{1}{2}$ and slide Agfa Iso flashgun (see fig. 7) into accessory shoe. Insert flash bulb. Press shutter release.

For flash photography table see last page.

8 **END OF FILM**

After the 16th exposure the counter will point to "1". Turn the transport knob **several times** to the right until resistance is felt or the knob turns much more easily. The back can then be opened (see fig. 1). Tilt the camera so that the cassette containing the exposed film drops into your hand and put it in light-tight packing.

N.B. Do not push the end of the film marked with the word EXPON and other particulars (e.g. CT = colour reversal film for daylight) into the cassette.

For the next film: Turn the mouth of the Rapid cassette, which is now empty, outwards in the opposite direction to the arrow. The cassette will then emerge automatically. Remove the cassette and place it in the left-hand spool chamber (see also directions in cassette chamber) with the arrow pointing towards the centre of the camera.

1-2-3-RAPID

Voilà une nouvelle manière de photographier :
PLUS SIMPLE, PLUS RAPIDE, PLUS SÛRE ! Plus simple avec le chargeur Rapid • Plus rapide grâce à la nouvelle méthode de mise en place du film • Plus sûre grâce à votre nouvel appareil Iso-Rapid Agfa !

Le chargeur Rapid

Votre Iso-Rapid I Agfa utilise le film Rapid. Il vous donne 16 vues dans le format 24 x 24 mm.

MISE EN PLACE DU FILM, RAPIDE ET SIMPLE

(A la lumière du jour toujours charger votre appareil à l'ombre !)

- 1 Ouvrir le couvercle en repoussant vers le bas le verrou de blocage. Dans le logement de gauche se trouve un chargeur Rapid vide.
- 2 Introduire le nouveau chargeur Rapid dans le logement de droite, la flèche orientée vers le centre de l'appareil, et le pousser vers le bas. Aligner correctement, sans l'extraire davantage, l'amorce dans le couloir.
- 3 Refermer le couvercle. Le compteur indique « A ». Tourner vers la droite, jusqu'à butée, la molette d'entraînement et déclencher.
- 4 Tourner de nouveau la molette (a), déclencher (b) et faire avancer encore une fois le film. **Votre Iso-Rapid Agfa est maintenant prêt pour la prise de vues.** Le compteur se trouve sur 16 et indique, à chaque déclenchement, le nombre de vues restant à prendre.

5 PRISES DE VUES A L'EXTERIEUR

En plein soleil : régler le levier sur 

(temps de pose court = $1/80^{\text{ème}}$ de sec.).

Par ciel voilé, à l'ombre ou pendant l'hiver : régler le levier sur 
(temps de pose plus long = $1/40^{\text{ème}}$ de sec.).

Ne pas photographier à moins de 1,80 m du sujet.

Pour les vues rapprochées (1 à 2 m) nous recommandons la lentille additionnelle type 6701.

Diamètre de la monture du filtre et du parasoleil : 30 mm.

- 6** Tenir **fermement** l'Iso-Rapid (voir fig. 6). Viser le sujet et déclencher **lentement**.

Pour la vue suivante : tourner vers la droite, jusqu'à butée, la molette d'entraînement.

Votre Iso-Rapid Agfa est protégé par des sécurités qui empêchent de déclencher et d'armer deux fois de suite.

- 7** **POUR LES PRISES DE VUES AU FLASH** (pour lampes-éclair seulement), repousser le levier sur le symbole  et fixer le flash Iso Agfa (voir fig. 7) sur la griffe à accessoires. Mettre une lampe en place. — Déclencher.

Table pour vues au flash, voir dernière page.

FIN DE FILM

Après la 16ème vue, le compteur indique « 1 ». Faire tourner **plusieurs fois** la molette d'entraînement vers la droite jusqu'à ce qu'on perçoive une certaine résistance ou bien que la molette tourne sans effort.

On peut maintenant ouvrir le dos de l'appareil (voir fig. 1) ; renverser l'appareil, se saisir du chargeur et l'emballer de façon étanche à la lumière.

Attention ! Ne pas repousser dans le chargeur l'extrémité de film portant la mention EXPON et celle du type de film (p. ex. CT = film inversible couleur, lumière du jour).

Pour le film suivant : tourner le chargeur Rapid, maintenant vide, dans le sens opposé à la flèche donc vers l'extérieur : il s'éjecte alors de lui-même. Le placer ensuite dans le logement de gauche (voir l'étiquette dans ce logement) de manière que la flèche soit orientée vers le centre de l'appareil.

1-2-3-RAPID

Questo è un nuovo modo di fotografare:
PIU SEMPLICE, PIU RAPIDO, PIU SICURO! Più semplice con il caricatore Rapid • Più rapido con il nuovo modo di inserire la pellicola • Più sicuro con la nuova macchina Iso-Rapid Agfa •

Il caricatore Rapid

Nella Sua Iso-Rapid I Agfa viene impiegata la pellicola Rapid. Si ottengono 16 fotogrammi nel formato 24 x 24 mm.

INSERIMENTO DELLA PELLICOLA — RAPIDO E SEMPLICE

(Alla luce diurna caricare sempre la macchina all'ombra!)

- 1** Aprire il dorso spingendo verso il basso la serratura. Nel vano di sinistra si trova un caricatore Rapid vuoto.
- 2** Inserire il nuovo caricatore Rapid nel vano di destra; la freccia dev'essere orientata verso il centro della macchina. Premere il caricatore verso il basso. Allineare, senza estrarla più, la coda della pellicola nel canale di scorrimento.
- 3** Chiudere il dorso. Il contapose si trova sull'indice «A». Girare la manopola di trasporto verso destra sino all'arresto. Scattare.

Per la seguente pellicola rivolgere la fessura del caricatore ora vuoto verso l'alto (nella direzione opposta alla freccia); esso verrà così espulso automaticamente. Prenderlo e collocarlo nel vano di sinistra (vedi anche indicazione nel vano del caricatore), in modo che la freccia si trovi orientata verso il centro della macchina.

1-2-3-RAPID. Un nuevo método de fotografiar: ¡MAYOR SENCILLEZ, RAPIDEZ Y SEGURIDAD! Mayor sencillez con el chasis Rapid • Mayor rapidez con el nuevo método de cargar la cámara • Mayor seguridad con la nueva cámara Iso-Rapid Agfa •

El chasis Rapid

Para su Iso-Rapid I Vd. debe utilizar una película Rapid, con la cual obtendrá 16 fotos de 24 x 24 mm.

CARGA RAPIDA Y SENCILLA DE LA CAMARA

(Con luz del día es imprescindible que cargue la cámara en la sombra)

- 1** Abrir la tapa. Para ello se pulsa su cierre hacia abajo. En el receptáculo izquierdo se halla un chasis Rapid vacío.

- 2** Colocar el nuevo chasis Rapid en el receptáculo derecho y apretarlo hacia abajo; la flecha ha de estar orientada hacia el centro de la cámara. Enderezar sin sacarlo más el comienzo de la película en el canal de guía.
- 3** Cerrar la tapa. El contador está en la posición «A». Girar la rueda de transporte hacia la derecha hasta el tope. Acto seguido, disparar.
- 4** Girar de nuevo la rueda de transporte (a), disparar (b) y transportar una vez más la película. **Ahora la Iso-Rapid Agfa está lista para fotografiar.** El contador señala 16 e indica, después de cada disparo, el número de fotos que pueden hacerse todavía.

5 FOTOGRAFIAS EXTERIORES

Con sol: colocar la palanquita en  (tiempo corto = 1/80 de seg.).
Con cielo cubierto, en la sombra o en invierno: colocar la palanquita en  (tiempo más largo = 1/40 de seg.).

La distancia hasta el objeto no ha de ser menor de 1,80 m. Para fotos de cercanía (1 a 2 m.) recomendamos la lente adicional tipo 6701. Diámetro de la montura del filtro y del parasol: 30 mm.

6 **Mantener la Iso-Rapid como se desprende de la fig. 6.** Encuadrar el motivo en el visor y pulsar **lentamente** el disparador hacia abajo. Para hacer la próxima foto: girar la rueda de transporte hacia la derecha hasta el tope.

La Iso-Rapid Agfa dispone de seguro contra exposiciones dobles y pasos en blanco.

7 **PARA FOTOS CON FLASH** (sólo con bombillas de flash) colocar la palanquita en $\frac{1}{2}$ e introducir el flash Iso Agfa (véase la fig. 7) en el regatón de la cámara. Colocar la lamparilla relámpago y disparar.

Vea la tabla para flash en la última página.

8 **FIN DE LA PELICULA**

Después de haber hecho la foto 16, el contador está en «1». A continuación, girar **varias veces** la rueda de transporte hacia la derecha hasta que se note resistencia o hasta que la rueda pueda girarse con mayor facilidad. Acto seguido puede abrirse la

tapa (véase la fig. 1). Volcar la cámara, recoger con la mano el chasis impresionado y envolverlo inmediatamente de modo estanco a la luz.

¡Atención! El extremo de la película que lleva la indicación **EXPON** y el tipo de película (por ejemplo, CT = película inversible en color para luz del día) no debe introducirse en el chasis.

Para la próxima película: orientar la rendija del chasis, ahora vacío, en dirección contraria a la flecha, o sea, hacia afuera, con lo cual sale por sí solo. Sacar el chasis y colocarlo de tal modo en el recinto izquierdo (véase también la indicación en tal recinto) que la flecha esté orientada hacia el centro de la cámara.

1-2-3=RAPID É uma maneira nova de fotografar: **MAIS SIMPLES, MAIS RAPIDA, MAIS SEGURA!** Mais simples com o carregador Rapid • Mais rápida devido ao novo método de carregar o filme • Mais segura devido à sua nova máquina Agfa Iso-Rapid •

O carregador Rapid

Na sua Agfa Iso-Rapid I usa-se o filme Rapid. Permite-lhe tirar 16 fotos do formato 24 x 24 mm.

CARREGAR RAPIDO E SIMPLES DO FILME

(O filme para luz do dia deve carregar-se à sombra)

- 1 Abrir a tampa do lado de traz, carregando para baixo no fecho. No espaço esquerdo para carregador encontra-se um carregador vazio.
- 2 Encaixar o carregador Rapid à direita; a seta deve apontar para o meio da máquina. Empurrar para baixo o carregador. Não puxar mais para fora a ponta do filme, basta deixá-la direita sobre as guias de filme.
- 3 Fechar a tampa. O contador está em «A». Girar com a roda de transporte para a direita até à espera. Disparar.
- 4 Girar de novo a roda de transporte (a), disparar (b) e transportar mais uma vez. **Agora a sua Agfa Iso-Rapid está pronta.** O contador marca agora 16 e indica quantas fotos se podem ainda tirar.

5 FOTOS AO AR LIVRE

Ao sol: alavanca em  (instantâneo = 1/80 seg.).

Com céu coberto, à sombra ou em inverno:

Alavanca em  (instantâneo mais lento = 1/40 seg.).

A distância até ao objeto não deve ser menor de 1,80 m.

Para fotografias a curta distância (1—2 m.) recomendamos a lente acessória tipo 6701.

Diâmetro do engaste de encaixe para filtro e parasol: 30 mm.

- 6 Manter **firme** a Iso-Rapid (ver a fig. 6). Fixar o motivo através do visor e carregar, **lentamente**, para baixo na tecla de disparo. Antes de tirar a fotografia seguinte: girar com a roda de transporte para a direita até à espera.

A sua Agfa Iso-Rapid não permite tirar dupla exposição ou disparo em falso.

- 7 **NAS FOTOS COM RELAMPAGO** — só para lâmpadas relâmpago — colocar a alavanca em  e fixar o relâm-

pago Agfa Iso (vêr a fig. 7) no encaixe. Montar a lâmpada relâmpago. — Disparar.

Tabela de relâmpago na ultima página.

8

FIM DO FILME

Depois de tirada a 16. foto o contador marca «1». Gira-se com a roda de transporte **várias vezes** para a direita até se sentir resistência ou a roda de transporte se poder fazer girar com mais facilidade. Pode-se, então, abrir a tampa (ver a fig. 1). Voltar a máquina, tirar o carregador do filme exposto e embala-lo, imediatamente, de forma a não apanhar luz.

Atenção! Não introduzir as pontas de filme com a designação EXPON e a qualidade de filme (por exp. CT = Color-Reversível para a luz do dia).

Para o filme seguinte: voltar para fóra a fenda do carregador Rapid vazio contra o sentido da seta; o carregador desloca-se por si próprio. Tirar o carregador e coloca-lo no espaço esquerdo (ver também as indicações no espaço do carregador) de modo que a seta fique voltada para o meio da máquina.

1-2-3=RAPID

Dat is een nieuwe manier van fotograferen: **EENVOUDIGER, VLUGGER, VEILIGER.** Eenvoudiger door de Rapid-cassette • Vluggere door de nieuwe manier, waarop de film wordt ingelegd • Veiliger door uw nieuwe Agfa Iso-Rapid camera •

De Rapid-cassette

Voor uw Agfa Iso-Rapid I wordt de Rapid-film gebruikt. U krijgt 16 opnamen in het formaat 24 x 24 mm.

FILM INLEGGEN SNEL EN EENVOUDIG

(Bij daglicht film beslist in de schaduw inleggen!)

- 1 Achterwand openen. Hiertoe vergrendeling naar beneden drukken. In de linker cassette-ruimte ligt een lege Rapid-cassette.
- 2 Nieuwe Rapid-cassette rechts inleggen; pijl moet naar het midden van de camera wijzen. Cassette naar beneden drukken. Het begin van de film niet verder uit de cassette trekken, slechts even op filmbaan leggen.
- 3 Achterwand sluiten. Het telwerk staat nu op «A». Transportwiel tot de aanslag naar rechts draaien. Dan ontspannen.

4 Transportwiel (a) nog eens bewegen, ontspannen (b) en opnieuw transporteren. **Nu is uw Iso-Rapid reeds gereed voor de opname.** Het telwerk staat nu op 16; het geeft steeds het aantal opnamen aan, dat u nog kunt maken.

5 OPNAMEN BUITEN

Bij zon: hefboompje op  stellen (korte tijd = 1/80 sec.).

Bij bedekte hemel, in de schaduw of 's winters: hefboompje op  stellen (langere tijd = 1/40 sec.).

Binnen de opname-afstand van 1,80 m niet fotograferen. Voor dichtbij-opnamen (1—2 m) adviseren wij de voorzetlens type 6701. Doorsnede van de opsteek-vatting voor filters en zonnekap: 30 mm.

6 Houdt uw camera voor het oog (zie afb. 6). Kijk door de zoeker en druk de ontspantoets **langzaam** naar beneden. Voor de volgende opname: transportwiel naar rechts draaien tot het stopt.

Uw Iso-Rapid is beveiligd tegen dubbele en blanco opnamen.

7 VOOR FLITSOPNAMEN (alleen met flitslampjes) het

hefboompje op $\frac{1}{2}$ stellen en Agfa Iso flitser (zie afb. 7) in het schoentje steken. Flitslampje inzetten en fotograferen. Flitslabel zie laatste bladzijde.

8 FILMEINDE

Na de 16e opname staat het telwerk op «1». Transportwiel **meerdere malen** naar rechts verder draaien tot een weerstand gevoeld wordt, respectievelijk het transportwiel merkbaar lichter draait. Nu kan het cameradeksel geopend worden (zie afb. 1), toestel iets achterover houden, belichte filmcassette opvangen en direct lichtdicht verpakken.

Attentie! Het met EXPON en de filmsoort aangeduide filmeinde (b. v. CT = kleuren-omkeerfilm voor daglicht) niet in de cassette schuiven.

Voor de volgende film: De cassettesleuf van de nu lege Rapid-cassette tegen de pijlrichting naar buiten draaien; cassette schuift er vanzelf uit. Cassette eruit nemen en in de linker spoelruimte (zie ook aanwijzing in de cassettenruimte) zo inleggen, dat pijl naar het midden van de camera wijst.

7 **BLIXTBILDER** (endast med blixtlampor): Ställ armen på $\frac{1}{2}$ och sätt fast blixttutlösare Agfa Iso (se bild 7) i fästet. Sätt i blixten — exponera.

Blixttabell se sista sidan.

8 **FILMEN TAS UR**

Efter den 16 bilden står räkneverket på »1». Vrid transportvredet **några gånger** åt höger tills ni känner ett motstånd och sedan märker att vredet går helt lätt att vrida. Då kan kamerans bakstycke öppnas (se bild 1). Luta kameran bakåt och tag reda på den exponerade kassetten samt förpacka den genast ljusstätt.

OBS! Filmänden som har beteckningen EXPON och film-sortens namn (t. ex. CT = Agfacolor dagsljus-omvändnings-film) får inte skjutas in i kassetten!

För nästa film: vrid den tomma Rapid-kassetten utåt (mot pilens riktning) till dess kassetten skjuts upp. Tag ut kassetten och sätt in den i den vänstra kassettkammaren (se även hänvisningen i kassettkammaren) så att pilen visar mot kamerans mitt.

1-2-3=RAPID En ny måde at fotografere på: NEMMERE, HURTIGERE, SIKRERE! Nemmere med Rapid-kassetten • Hurtigere med den ny filmilægning • Og sikrere med Deres nye Agfa Iso-Rapid-kamera •

Rapid-kassetten

Til Deres Agfa Iso-Rapid I anvendes Rapid-filmen. Med den får De 16 optagelser i formatet 24 x 24 mm.

HURTIG OG ENKEL FILMILÆGNING

(I dagslys skal filmen sættes i i skygge!)

- 1** Bagdækslet åbnes ved at trykke låsen nedad. I det venstre kassetterum ligger en tom Rapid-kassette.
- 2** Den nye Rapid-kassette lægges i til højre, pilen skal vise ind mod midten af kameraet. Kassetten trykkes nedad. Filmen skal ikke trækkes længere ud, men kun lægges lige på filmbanen.
- 3** Bagdækslet lukkes. Tælleværket står på »A«. Transporthjulet drejes mod højre til anslag. Der udløses.

4 Transporthjulet (a) bevæges endnu en gang, derefter udløses (b) og transporteres påny. **Nu er Deres Agfa Iso-Rapid klar til brug.** Tælleværket står nu på 16 og viser, hvor mange optagelser, De endnu kan tage.

5 UDEOPTAGELSER

I solskin: viseren stilles på  (kort tid = $1/80$ sek.).

I gråvejr, i skygge eller om vinteren: viseren stilles på  (længere tid = $1/40$ sek.).

Gå aldrig tættere på Deres motiv end 1,80 m. Til næroptagelser anbefaler vi forsatslinsen type 6701.

Filter- og solblænderdiameter (påstiksfatning): 30 mm.

6 Iso-Rapid holdes **helt roligt** (se fig. 6). Man fanger motivet i søgeren og trykker udløseren **langsomt** nedefter. Til næste optagelse: transporthjulet drejes mod højre til anslag. Deres Agfa Iso-Rapid er sikret mod dobbelteksponeringer og blankoptagelser.

7 TIL BLITZOPTAGELSER (kun med blitzpærer) stilles

viseren på $\frac{1}{2}$, og Agfa Iso blitzeren (se fig. 7) sættes ind på tilbehørsskoen. Blitzpæren sættes i, og der udløses.

Blitztabel: se sidste side.

8 NAR FILMEN ER SLUT

efter den 16. optagelse står tælleværket på »1«. Transporthjulet drejes **flere gange** mod højre, indtil der mærkes en tydelig modstand, eller hjulet kan drejes mærkbart lettere. Først nu åbnes bagdækslet (se fig. 1). Kameraet hældes bagover, og man lader kassetten med den belyste film falde ud i hånden. Kassetten pakkes straks lystæt ind.

Bemærk! Det sidste stykke af filmen, der er betegnet med EXPON og filmsort (f. eks. CT = farve-omvendefilm til dagslys), må ikke skydes ind i kassetten.

Før den næste film sættes i: kassettemundingen på den nu tomme Rapid-kassette drejes opefter, hvorved kassetten af sig selv skydes ud. Kassetten tages op og lægges over i det venstre spolerum (se også henvisningen i kassetterummet) således, at pilen viser ind mod kameraets midte.

1-2-3-RAPID

Valokuvausta uudella tavalla:

YKSINKERTAISEMMIN, NOPEAMMIN, VARMEMMIN. Yksinkertaisemmin Rapid kasetilla • Nopeammin uudella lautausmenetelmällä • Varmemmin uudella Agfa Iso-Rapid kameralla •

Rapid kasetti

Agfa Iso-Rapid kamerassa käytetään kasettia, josta saadaan 16 kuvaa. Negatiivin koko on 24 x 24 mm.

NOPEA JA YKSINKERTAINEN KÄYTTÖ

(Ladatkaa kamera varjossa!)

- 1 Avaa kameran takakansi painamalla alas kameran sivulla oleva pidike. Vasemmassa kasettitilassa on tyhjä Rapid-kasetti.
- 2 Pane uusi Rapid-kasetti oikealle nuolen osoittamaan suuntaan kameran keskustaa kohti ja paina se alas.
Huom. Älä vedä filmin alkupäätä yhtään kauemmaksi, aseta se suoraan filmikanavaan.
- 3 Sulje kameran takakansi ja kuvalaskurin osoittaja asettuu asentoon "A", käännä filminsiirtonappia oikealle niin pitkälle kuin mahdollista. Tämän jälkeen laukaise suljin.

4

Siirrä filmiä siirtonapilla oikealle ja laukaise suljin (noin kolme kertaa) kunnes kuvalaskuri näyttää 16. Osoittaja näyttää aina numeroin miten monta filmiä on vielä jäljellä.

Agfa Iso-Rapid on nyt toimintavalmis.

5

ULKOKUVAUS

Kun aurinko paistaa, aseta vipu asentoon 

(sulkiijan nopeus on silloin $\frac{1}{80}$ sek.).

Pilvisellä ilmalla tai varjossa aseta vipu asentoon 

(sulkiijan nopeus on silloin $\frac{1}{40}$ sek.).

Älä koskaan mene 1,80 m lähemmäksi kohdetta.

Painereunustuksen läpimitta suodatinta ja vastavalosuoja varten: 30 mm.

6

Pidä Iso-Rapid kameraa **tukevasti** (katso kuva 6), katso kohdetta tähtäimen läpi ja paina laukaisinvipu alas **hitaasti** ja rauhallisesti. Valmistaudu seuraavaa kuvaa varten ja käännä siirtonappi niin kauas oikealle kuin mahdollista.

Agfa Iso-Rapid kamerassa on kaksoisvalotuksen estäjä.

7 **SALAMAVALOILLA KUVATTAESSA** (ainostaan irraallisilla salamavalolampuilla) aseta vipu asentoon $\frac{1}{2}$ ja pane salamavalon kiinnitin Agfa Iso (katso kuva 7) liitäntäkenkään. Kiinnitä salamavalolamppu. Tämä on "Rapid" valokuvausta. Salamavalokuvaustaulukko on viimeisellä sivulla.

8 **KÄYTETTY FILMI**
16. kuvan jälkeen osittaja näyttää kahtaa "1". Käännä siirtonappia useita kertoja oikealle, kun se ei liiku tai äkkiä kääntyy hyvin helposti, voidaan takaosa avata (katso kuva 1). Aseta kamera selälleen, anna valotetun filmin sisältävän kasetin pudota käteesi ja pane filmi valon kestävään pakkaukseen.

Huom. Älä työnnä filmin päätä kasetin sisälle. Valotetun filmin päässä on merkintä EXPON.

Seuraavaa filmiä varten: Käännä Rapid kasetti, joka nyt on tyhjä, suu ylöspäin. Kasetti työntyy silloin koholleen. Ota se pois ja aseta se vasemman puoleiseen kasettitilaan niin, että nuoli osoittaa kameran keskusta. (Katso myös suunnat kasettitilassa.)

Für Schwarzweiß-Aufnahmen empfehlen wir den Agfa ISS Film.

For black and white photography we recommend the Agfa ISS film.

Pour les vues en noir et blanc, nous recommandons le film ISS Agfa.

Per riprese in bianco e nero raccomandiamo la pellicola ISS Agfa.

Para fotos en blanco y negro recomendamos la película ISS Agfa.

Para fotos a preto/branco recomendamos a película ISS Agfa.

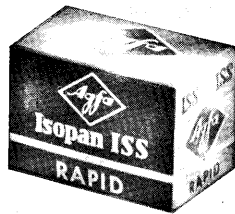
Voor zwart-wit opnamen adviseren wij de Agfa ISS film.

För svartvittfotografering rekommenderar vi Agfa ISS film.

Til sorthvite optagelser anbefaler vi Agfa ISS film.

Mustavalkokuvauksissa suositellaan Agfa ISS filmiä.

21 DIN · 100 ASA
AGFA ISOPAN ISS





5



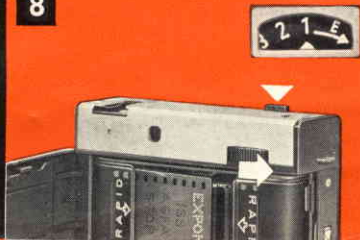
6



7



8



Blitztabelle — Flash Table — Table pour flash — Tabella per lampo — Tabla para flash — Tabela de relâmpago — Flitstabel Blixttabell — Blitztabelle — Salamavalokuvastaulukko

17-18 DIN
40-50 ASA

1,5-2,5 m
5-8 ft.

21 DIN
100 ASA

2-3,5 m
7-12 ft.

Für Coloraufnahmen müssen blaue Blitzlampen, für Schwarzweiß-Aufnahmen können auch klare benutzt werden.

Blue bulbs must be used for colour films; for black and white films clear bulbs can also be used.

Pour photos en couleur, il faut utiliser des lampes éclair bleues; pour photos en noir et blanc, on peut également utiliser des lampes incolores.

Per foto a colori si dovranno utilizzare lampadine blu; per foto in bianconero vengono anche usate lampadine incolore.

Para fotos en color deben utilizarse bombillas azules; para fotos en blanco y negro también pueden utilizarse bombillas incoloras.

Para fotos a cores se devem usar lâmpadas de flash azues, para fotos a preto/branco se podem também usar lâmpadas claras.

Voor kleurenopnamen moet men blauwe flitslampjes gebruiken; voor zwartwit-opnamen kunnen ook klare lampjes worden gebruikt.

Blåa blixtlampor måste användas för colorbilder; för svartvit-film kan även klara lampor användas.

Til farveoptagelser må bruges blåe blitzlamper; til sortvid-optagelser kan bruges også klare lamper.